



## 4 ¼" ETA 201.001

IH 201001 FDE 434335 02 18.03.2011

### Spécifications techniques

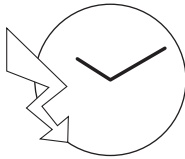
#### 1. Forme et genre

Calibre rond	4 ¼"
Affichage analogique	
Quartz:	32'768 Hz
Pierres:	4

#### 2. Dimensions en mm

Diamètre total	10,50
Diamètre d'encourage	9,90
Hauteur totale du mouvement	2,25

#### 3. Fonctions



Affichage par aiguilles:  
Heures, minutes.

#### 4. Manipulations et corrections

Corrections par poussoir dans le fond de la boîte.

- 1 pression brève, de moins de 2 secondes = avance d'une minute entière.
- 1 pression de 2 à 4 secondes = avance d'une heure sans perdre la minute, possibilité de changement des fuseaux horaires.
- 1 pression continue de plus de 4 secondes = avance des aiguilles jusqu'à ce que le poussoir soit relâché.

#### 5. Principe de construction

Platine fabriquée en laiton, dorée.

Moteur pas à pas ETA.

### Technische Spezifikationen

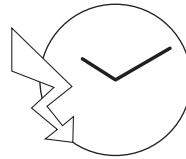
#### 1. Form und Art

Rundes Kaliber	4 ¼"
Analoganzeige	
Quarz:	32'768 Hz
Steine:	4

#### 2. Abmessungen in mm

Gesamtdurchmesser	10,50
Gehäusepassungsdurchmesser	9,90
Gesamtwerkhöhe	2,25

#### 3. Funktionen



Anzeige durch Zeiger:  
Stunden, Minuten.

#### 4. Manipulationen und Korrekturen

Korrekturen mit Drücker im Gehäuseboden.

- 1 kurzer Druck, weniger als 2 Sekunden = Vorwärtsschalten um eine ganze minute.
- 1 Druck von 2 bis 4 Sekunden = Vorwärtsschalten um eine Stunde ohne Verlust der Minute, Möglichkeit des Zeitzone-Wechsels.
- 1 anhaltender Druck länger als 4 Sekunden = Vorwärtsdrehen der Zeiger bis Drücker losgelassen wird.

#### 5. Konstruktionsprinzip

Werkplatte aus Messing hergestellt, vergoldet.

ETA-Schrittmotor.

### Technical specifications

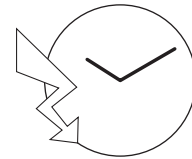
#### 1. Shape and type

Round caliber	4 ¼"
Analog display	
Quartz:	32'768 Hz
Jewels:	4

#### 2. Dimensions in mm

Overall diameter	10.50
Case fitting diameter	9.90
Overall movement height	2.25

#### 3. Functions



Display by means of hands:  
Hours, minutes.

#### 4. Handling and corrections

Corrections with push-piece in the back of the case.

- A brief pressure of less than 2 seconds = hands set forward one full minute.
- A pressure of between 2 and 4 seconds = hands set forward one hour, without loss of the minute, possibility to change the time zones.
- A continuous pressure of more than 4 seconds = the hands move forward until the push-piece is released.

#### 5. Principle of construction

Main plate of brass, gilt.

ETA stepping motor.



## 5. Principe de construction

1 impulsion par minute.

Module électronique avec circuit imprimé en film Kapton.

Bobine indépendante du module électronique permettant un échange facile de celle-ci; facilite le SAV et diminue le coût de la réparation.

Stator 1 pièce facilement amovible.

La marche instantanée est réglée en usine.

La pile est maintenue sur le mouvement par une bride de fixation.

## 6. Habillage

Le cadran est fixé par pincement sur le diamètre d'encadrement de la platine.

### Aiguilles

Indication pour aiguilles:  
voir plan *AIGUILLAGES*.

Le respect des balourds indiqués garantit la résistance aux chocs selon les normes en vigueur.

### Pose des aiguilles

Pour toutes les aiguilles, la force de chassage ne doit pas dépasser 30N (3,0 kp).

## 7. Outillage

Jeu de tasseaux No 168311 pour dépose du cadran: diamètre 10,20 mm.

Jeu de tasseaux No 168283 pour la pose du cadran.

Porte-pièce No 202894 en matière synthétique pour contrôle des limites de fonctionnement.

Outillage No 131416 tourne-écrou.

Ces outils peuvent être commandés chez:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

## 5. Konstruktionsprinzip

1 Impuls pro Minute.

Elektronische Baugruppe mit gedruckter Schaltung aus Kaptonfilm.

Die Spule ist vom elektronischen Modul unabhängig und lässt sich leicht auswechseln; dies vereinfacht den SAV und vermindert die Reparaturkosten.

Stator 1 Stück, einfach abzunehmen.

Der momentane Gang wird während der Fabrikation reguliert.

Der momentane Gang wird während der Fabrikation reguliert.

## 6. Ausstattung

Das Zifferblatt befestigt durch Klemmen am Durchmesser der Gehäusepassung der Werkplatte.

### Zeiger

Angaben für Zeiger:  
siehe Zeichn. *ZEIGERWERKHÖHEN*.

Bei Einhaltung der angegebenen Unwuchtwerte wird die Stossicherheit laut einschlägigen Normen gewährleistet.

### Zeigersetzen

Für alle Zeiger darf der Aufpressdruck 30N (3,0 kp) nicht übersteigen.

## 7. Werkzeuge

Werkzeuge Nr. 168311 zur Zifferblattentfernung: Diameter 10,20 mm.

Werkzeuge Nr. 168283 zum Setzen des Zifferblatts.

Werkstückhalter Nr. 202894 aus synthetischem Material der Spannungsgrenze.

Werkzeug Nr. 131416 zur Montage / Demontage der Mutter.

Diese Werkzeuge können bei folgender Adresse bestellt werden:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

## 5. Principle of construction

1 impulse per minute.

Electronic module with printed circuit in Kapton film.

Coil is independent of the electronic module, this facilitates its replacement, simplifies after-sales services and cuts the repair costs.

One-piece stator is easily removable.

The instantaneous rate is adjusted in the factory.

The battery is maintained in the movement by means of a bridge.

## 6. Casing

The dial is fixed by clamping the case fitting diameter of the main plate.

### Hands

Indications for hands:  
see drawing *HAND FITTING HEIGHTS*.

Observation of the indicated unbalances will guarantee shock-resistance in accordance with current standards.

### Hand-fitting

For all hands the press-in force must not exceed 30N (3.0 kp)

## 7. Tool

Set of holders No. 168311 to remove the dial: diameter 10.20 mm.

Set of holders No. 168283 to fit the dial.

Movement holder No. 202894 of synthetic material to check the working limits.

Tool No. 131416 for assembly / disassembly of the nut.

These tools can be ordered from:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Service  
Bahnhofstrasse 9  
P.O. Box 359  
2540 Grenchen  
Switzerland

## 7. Outillage

Phone +41 (0)32 655 27 77  
 Fax +41 (0)32 655 84 30  
 etacs@eta.ch  
 www.eta.ch

## 7. Werkzeuge

Phone +41 (0)32 655 27 77  
 Fax +41 (0)32 655 84 30  
 etacs@eta.ch  
 www.eta.ch

## 7. Tool

Phone +41 (0)32 655 27 77  
 Fax +41 (0)32 655 84 30  
 etacs@eta.ch  
 www.eta.ch

## 8. Alimentation

Pile à l'oxyde d'argent  
 U = 1,55 V, type «Low drain».  
 Ø 6,80 mm, hauteur 1,65 mm.  
 Capacité 14,5 mAh (Renata).  
 Renata, Varta, Energizer  
 No 321, SR 616 SW.

## 8. Stromversorgung

Silberoxyd-Batterie  
 U = 1,55 V, Typ «Low Drain».  
 Ø 6,80 mm, Höhe 1,65 mm.  
 Kapazität 14,5 mAh (Renata).  
 Renata, Varta, Energizer  
 Nr. 321, SR 616 SW.

## 8. Current supply

Silver oxide battery  
 U = 1.55 V, «Low Drain» type.  
 Ø 6.80 mm, height 1.65 mm.  
 Capacity 14,5 mAh (Renata).  
 Renata, Varta, Energizer  
 No. 321, SR 616 SW.

## 9. Performances

## 9. Leistungen

## 9. Performances

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Consommation mouvement Stromaufnahme Uhrwerk Power consumption movement	U = 1,55 V T= 25° C		0,20	0,35	µA
Marche instantanée Momentaner Gang Instantaneous rat		-0,5	-0,1	+0,3	s/d
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature		0		+50	°C
Résistance aux chocs Stosssicherheit Shock-resistance	NIHS 91-10				
Résistance aux champs magnétiques Magnetfeldabschirmung Resistance to magnetic influences	norme magnétique Magnetismus-Norm magnetism standard	1600 20			A/m Oe
Couple de positionnement Positionierungsmoment Positioning torque			25		µNm
Couple utile Drehmoment Useful torque		3	5		µNm
Autonomie théorique Autonomie theoretisch Autonomy theoretic	avec pile Mit Batterie with battery		14,5 mAh (H. 1,65 mm)		mois Monate months
<p>* En pratique, pour les mouvements à très faible consommation, l'autonomie maximum sera donnée par la durée de vie intrinsèque de la pile.                      * In der Praxis ergibt sich für Werke mit sehr schwachem Verbrauch die maximale Autonomie aus der jeweiligen Lebensdauer der Batterie.                      * In practice, for movements with very low consumption, the maximum autonomy is given by the specific length of life of the battery.</p>					

## 10. Marquage CE



Les mouvements quartz sans usage d'ondes électromagnétiques ne sont pas concernés par la directive CE 89/336/EEC et ne doivent pas être marqués avec le logo CE.

## 10. CE-Markierung



Quarzwerte, welche keine elektromagnetischen Wellen verwenden, sind von der Richtlinie CE 89/336/EWG nicht betroffen und dürfen nicht mit der CE-Kennzeichnung versehen werden.

## 10. Marking CE



Quartz movements that do not use electromagnetic waves are not concerned by the directive CE 89/336/EEC and cannot carry the CE logo.

### 11. Contrôle de la marche

La période d'inhibition est de  
**60 secondes**

La mesure de la marche ne peut se faire qu'avec un appareil permettant une mesure pendant 60 secondes ou un multiple de 60 secondes.

La mesure de la marche doit avoir lieu à une température comprise entre 20° C et 25° C.

### 11. Gangkontrolle

Die Inhibitions-Periode beträgt  
**60 Sekunden.**

Der Gang kann nur mit einem Instrument gemessen werden, das eine Messung während einer Zeitspanne von 60 Sekunden oder einem Vielfachen davon erlaubt.

Die Gangmessung muss bei einer Temperatur von 20° C bis 25° C erfolgen.

### 11. Checking the rate

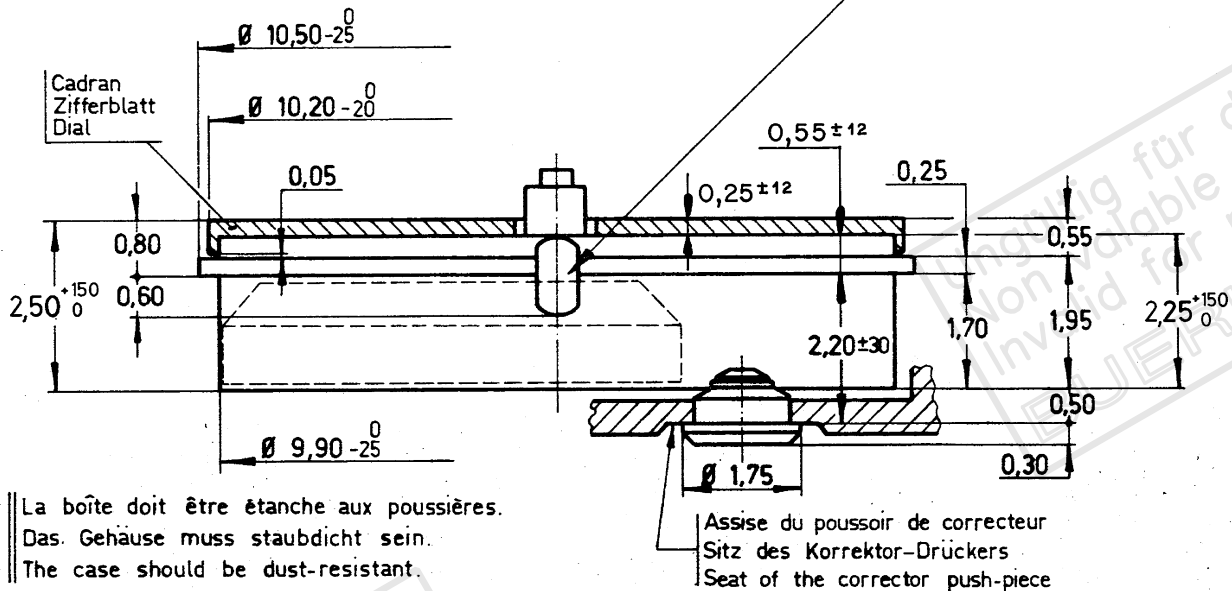
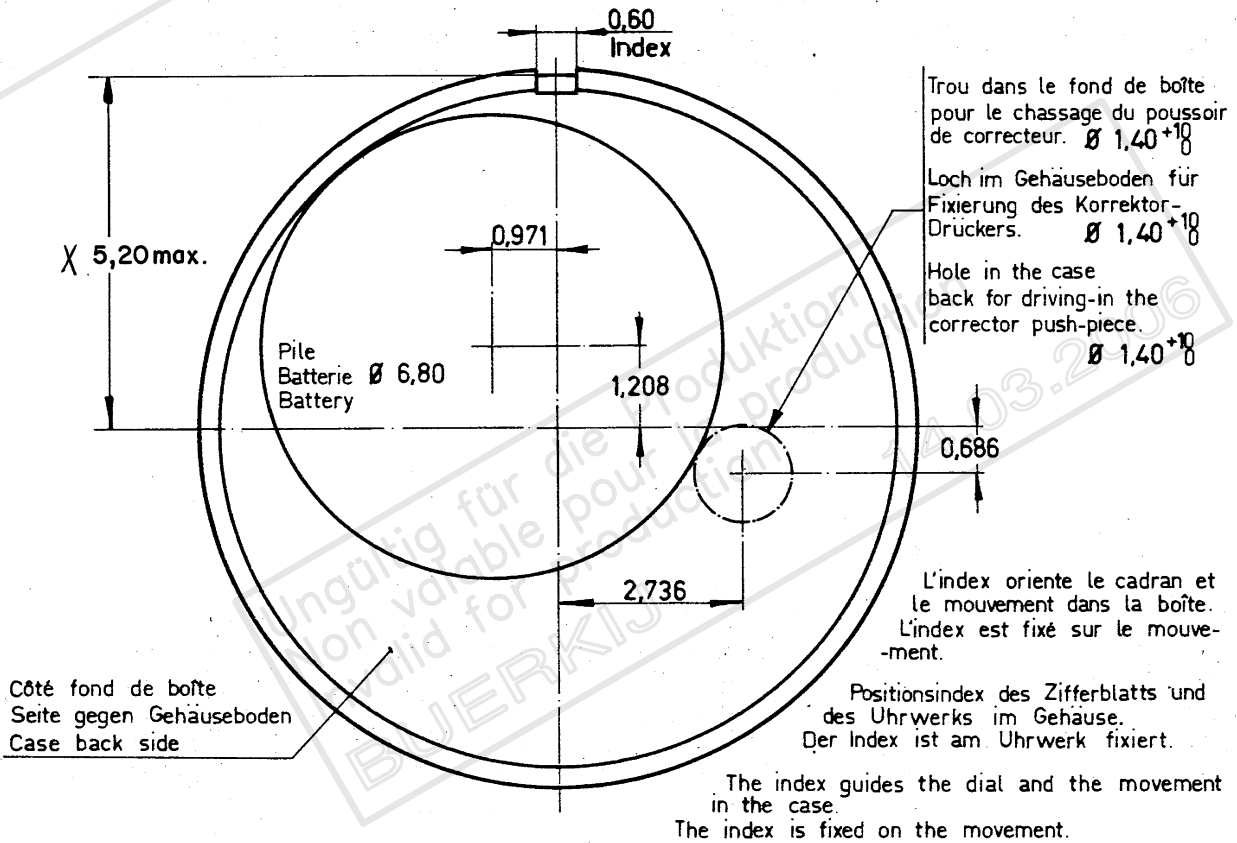
The inhibition period is  
**60 seconds.**


The rate must be checked with an instrument that allows measuring over one or several periods of 60 seconds.

Check the rate at a temperature between 20° C and 25° C.

CAGE POUR BOITE  
UHRWERKGESTELL FÜR GEHÄUSE  
FRAME FOR CASE

Cal. ETA 201.001



Aiguillages Zeigerwerk Hand-fitting	<b>20091335</b>				<b>Poussoir:</b> Course mini.: 0,25 mm Course pratique: 0,35 mm
Dépassement de l'aiguillage depuis le cadran Zeigerwerkhöhe über Zifferblatt Hand-fitting height over the dial	H. 1	H. 2	H. 3	H. 4	<b>Drücker:</b> Weg mini.: 0,25 mm Weg praktisch: 0,35 mm
	0,46	0,96	1,46	1,96	<b>Push-piece:</b> Travel min.: 0,25 mm Travel practical: 0,35 mm
Modifications:	410/455 10.073 10.398 94097917hm 991113390hm	6-82, 940979 8-83 2-84	 ETA SA Fabriques d'Ebauches CH-2540 Grenchen		
	Dimensions en mm Tol. en 1/1000 mm				
	Date: 3-83	Echelle: 10:1			
	Dessiné: M.C.	Contrôlé: D.P.			

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

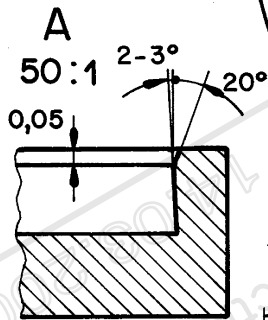
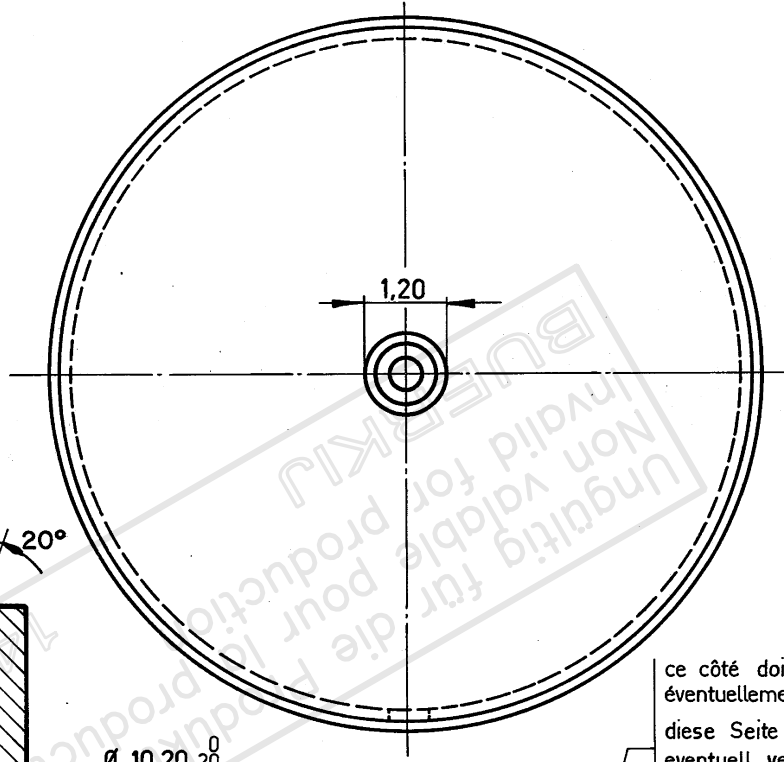
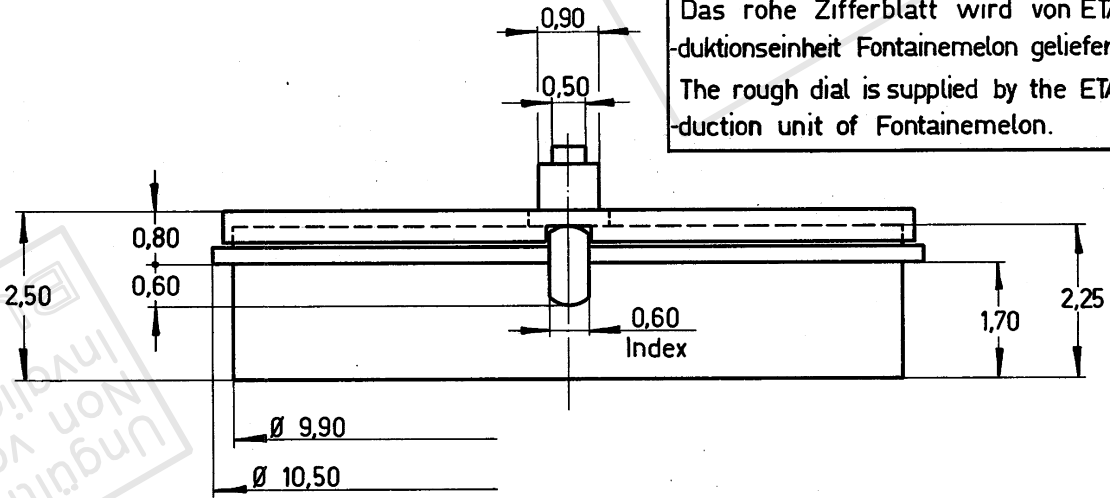
INDICATIONS POUR CADRAN  
 ANGABEN FÜR ZIFFERBLATT  
 INDICATIONS FOR DIAL

Cal. ETA 201.001

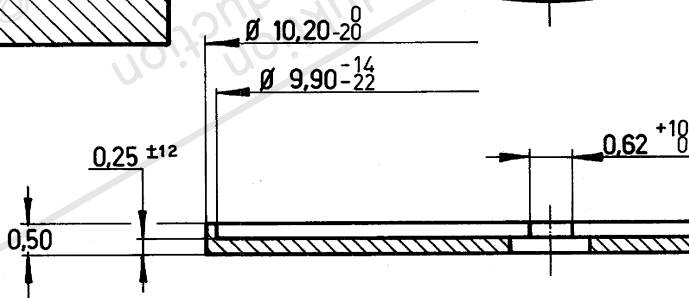
L'ébauche du cadran est fournie par ETA  
 Unité Opérationnelle Fontainemelon.

Das rohe Zifferblatt wird von ETA Pro-  
 ductionseinheit Fontainemelon geliefert.

The rough dial is supplied by the ETA pro-  
 duction unit of Fontainemelon.



ce côté doit être propre,  
 éventuellement nickelé ou doré  
 diese Seite muss sauber bleiben,  
 eventuell vernickelt oder vergoldet.  
 this side must be clean, possibly  
 nickelled or gilded.



20091471

Modifications: 94097917hm



É Fabriques d'Ebauches  
 2540 Grenchen

Dimensions en mm Tol. en 1/1000 mm

Date: 3-83

Echelle: 10:1

Dessiné: M.C.

Contrôlé: J.P.

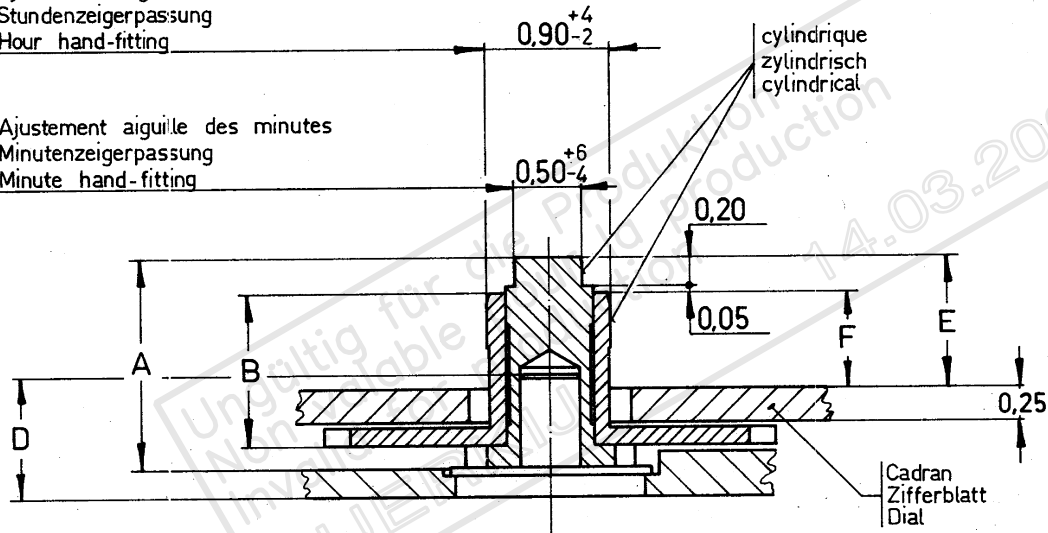
Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

AIGUILLAGES  
ZEIGERWERKHÖHEN  
HAND-FITTING HEIGHTS

Cal. ETA 201.001

Ajustement aiguille des heures  
Stundenzeigerpassung  
Hour hand-fitting

Ajustement aiguille des minutes  
Minutenzeigerpassung  
Minute hand-fitting



Aiguille des minutes:  
Minutenzeiger:  
Minute hand:

balourd  
Unwucht  
unbalance

$\leq 0,03 \mu\text{Nm}$


masse  
Masse  
weight

$\leq 2 \text{ mg}$

20091651

Aiguillage Zeigerwerk- höhe Hand-fitting height	Longueur / Länge / Length				Dépassement Höhe über Zifferblatt Height over dial		
	A	B		D	E	F	
	Chaussée Minutenrohr Canon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Tenon de centre Zentrumstift Canon- pinion stud	Chaussée Minutenrohr Canon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	
1	1,04	0,64		0,90	0,46	0,21	
2	1,54	1,14		0,90	0,96	0,71	
3	2,04	1,64		0,90	1,46	1,21	
4	2,54	2,14		0,90	1,96	1,71	

Modifications: 94097917hm



ETA SA Fabriques d'Ebauches  
CH-2540 Grenchen

Dimensions en mm		Tol. en 1/1000 mm	
Date: 3-83		Echelle: 20:1	
Dessiné:		Contrôlé: J.R.	

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

**Modifications comparées aux versions  
précédentes du document****Änderungen gegenüber  
vorhergehenden Dokumentversionen****Modifications compared with previous  
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
02	18.03.2011	Marquage CE	CE-Markierung	Marking CE	3
		Suppression chapitre "Contrôle à réception"	Kapitel "Eingangskontrolle" entfernt	Abolition of the chapter "Incoming inspection"	4
01	22.03.2000	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le  
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im  
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the  
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



**ETA**<sup>SA</sup>  
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

MARKETING-SALES

Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11  
Fax +41 (0)32 655 71 74

etamarketing@eta.ch  
www.eta.ch